



TG/09/5(proj.1)
 ORIGINAL :anglais
 DATE :17janvier2003

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
 GENÈVE

PROJET

HARICOT D'ESPAGNE
 (*Phaseolus coccineus* L.) *

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EX AMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autre(s) nom(s) commun(s) :

<i>latin</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Judía escarlata

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/3, "Introduction générale à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité et à l'harmonisation des descriptions des obtentions végétales" (ci-après dénommé "introduction générale") et les documents "TGP" qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date de l'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

SOMMAIRE

PAGE

1. OBJETDECESPRINCIP ESDIRECTEURS	3
2. MATERIELREQUIS	3
3. METHODED'EXAMEN	3
3.1 Duréedesessais	3
3.2 Lieudesessais	3
3.3 Conditionsrelativesàlaconduitedel'examen	3
3.4 Protocoled'essai	4
3.5 Nombredeplantesoupartiesdeplantesàexaminer	4
3.6 Essaisupplémentaires	4
4. EXAMENDELADISTINCTION,DEL'HOMOGENEITEETDELASTABILITE	4
4.1 Distinction	4
4.2 Homogénéité	4
4.3 Stabilité.....	5
5. GROUPEMENTDESVARIE TESETOrganisation DESESSAISENCULTURE	5
6. INTRODUCTIONDUTABLEAUDESCARACTERES	6
6.1 Catégoriesdecaractères	6
6.2 Niveauxd'expressionetnotescorrespondantes	6
6.3 Typesd'expression	6
6.4 Variétésindiquéesàtitred'exemple	6
6.5 Légende	6
7. TABLEAUDESCARACTERES.....	7
8. EXPLICATIONSDUTABLEAUDESCARACTERES	14
8.1 Explicationsportantsurplusieurscaractères	14
8.1 Explicationsconcernantcertainscaractères	14
9. BIBLIOGRAPHIE.....	17
10. QUESTIONNAIRETECHNIQUE.....	18

1. Objet des principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Phaseolus coccineus* L.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que de ses dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

2000 goues ou 6000 graines au moins

2.4 Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté de l'espèce et la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

2.5 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie importants.

2.6 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Durée des essais*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si cela ne permet pas de faire apparaître certains caractères de la variété qui sont utiles pour l'examen DHS, un lieu supplémentaire d'essai est admis.

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures esquis doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.4.2 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 60 plantes au moins, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations déterminées par mesure ou dénombrement doivent porter sur 20 plantes ou des parties prélevées sur chacune des 20 plantes.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendrait de porter une attention particulière aux points suivants :

4.1.2 *Différences reproductibles*

La durée minimale des essais recommandée sous la section 3.1 tient compte, d'une manière générale, de la nécessité de s'assurer que les différences éventuellement observées dans un caractère sont suffisamment reproductibles.

4.1.3 *Différences nettes*

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qui par son expression est un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore un caractère pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendrait de porter une attention particulière aux points suivants :

4.2.2 L'homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations figurant dans l'introduction générale.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété est réellement homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés similaires soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Plante : type de croissance (caractère 2);
- b) Fleur : couleur de l'étendard (caractère 12);
- c) Fleur : couleur de l'aile (caractère 13);
- d) Gousse : fil de la suture (caractère 17);
- e) Graine : couleur principale (caractère 28);
- f) Variétés à graines de plusieurs couleurs seulement : graine : couleur secondaire (caractère 29);
- g) Variétés à graines de plusieurs couleurs seulement : graine : répartition de la couleur secondaire prédominante (caractère 30).

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale partout les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir la section 6.1.2

(a) et (b) Voir les explications du tableau des caractères dans la section 8.1

(+) Voir les explications du tableau des caractères dans la section 8.2

7. TableofCharacteristics/Tableaude sc aractères/Merkmalstabelle/Tabladecaracteres

	English	français	Deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielsorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
1. (*)	Plant:anthocyanin colorationof hypocotyledon	Plante: pigmentation anthocyaniquede l'hypocotyle	Pflanze: Anthocyanfärbung desHypokotyls	Planta: pigmentación antociánicadel hipocotiledón		
	absent	absente	fehlend	ausente	Emergo,WhiteLady	1
	present	présente	vorhanden	presente	Fergie,Streamline	9
2. (*)	Plant:growthtype	Plante:typede croissance	Pflanze:Wuchstyp	Planta:tipode crecimiento		
	dwarf	naine	Buschform	enana	Pickwick	1
	climbing	àrames	Rankform	trepadora	Enorma	2
3.	<u>Dwarfbeanvarieties only:Plant:height</u>	<u>Variétésdeharicot nainseulement : Plante:hauteu r</u>	<u>NurSortenvon Buschbohne: Pflanze:Höhe</u>	<u>Sólovariedadesde judíasenanas : Planta:altura</u>		
	short	basse	niedrig	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media	Hammond'sDwarf Scarlet	5
	tall	haute	hoch	alta		7
4.	<u>Climbingbean varietiesonly :Plant: startofclimbing (80%ofplants)</u>	<u>Variétésdeharicotà ramesseulement : Plante:précocité d'enroulement(80% desplantes)</u>	<u>NurSortenvon Kletterbohne: Pflanze:Beginndes Rankens(80%der Pflanzen)</u>	<u>Sólovariedadesde judíastrepadoras : Planta:épocaenque empiezaatregar (80%delasplantas)</u>		
	early	précoce	früh	temprana	Butler	3
	medium	moyenne	mittel	media	Flame,WhiteLady	5
	late	tardive	spät	tardía	WhiteApollo	7
5.	<u>Climbingbean varietiesonly :Plant: speedofclimbing</u>	<u>Variétésdeharicotà ramesseulement : Plante:vitesse de croissance</u>	<u>NurSortenvon Kletterbohne: Pflanze: Geschwindigkeitdes Rankens</u>	<u>Sólovariedadesde judíastrepadoras : Planta:velocidad de laquetrepa</u>		
	slow	lente	langsam	lenta	WhiteApollo	3
	medium	moyenne	mittel	media	EmergoStringless	5
	rapid	rapide	schnell	rápida	Butler,Fergie	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota	
6.	Leaf:groundcolor	Feuille:couleurde fond	Blatt:Grundfarbe	Hoja:colordebase		
	yellowgreen	vertjaune	gelbgrün	verdeamarillento	Sun Bright	1
	truegreen	vertvrai	echtgrün	verdeverdadero	LekvedonWonder	2
7. (*)	Leaf:intensityof greencolor	Feuille:intensitéde lacouleurverte	Blatt:Intensitätder Grünfärbung	Hoja:intensidaddel colorverde		
	light	claire	hell	claro	Red Rum,WhiteLady	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Galaxy,Kelvedon Stringless	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	EmergoStringless,Pallas	7
8. (*)	Leaf:blistering	Feuille:cloqûre	Blatt:Blasigkeit	Hoja:abullonado		
	weak	faible	gering	débil	Desiree,Titan	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Riley	5
	strong	forte	stark	fuerte	Enorma	7
9.	Terminalleaflet: size	Folioleterminale: taille	Endfieder:Größe	Folíoloterminal: tamaño		
	small	petite	klein	pequeño	Pallas,Sun Bright	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Red Rum	5
	large	grande	groß	grande	Emergo	7
10. (+)	Terminalleaflet: shape	Folioleterminale: forme	Endfieder:Form	Folíoloterminal: forma		
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Red Rum	1
	triangulartocircular	triangulaireà circulaire	dreieckigbis kreisförmig	triangularacircular	Flame	2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular		3
	circularto quadrangular	circulaireà quadrangulaire	kreisförmigbis viereckig	circulara cuadrangular	Pallas	4
	quadrangular	quadrangulaire	viereckig	cuadrangular	Armstrong,Sun Bright	5

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
11. (+)	Terminal leaflet: apex	Foliole terminale: sommet	Endfieder: Spitze	Folíolo terminal: ápice		
	short acuminate	à pointe courte	kurz zugespitzt	acuminado corto		3
	medium acuminate	à pointe moyenne	mittel zugespitzt	acuminado medio	Armstrong	5
	long acuminate	à pointe longue	lang zugespitzt	acuminado largo	Pallas	7
12. (*)	Flower: color of standard	Fleur: couleur de l'étendard	Blüte: Farbe der Fahne	Flor: color del estandarte		
	white	blanc	weiß	blanco	Desiree, Emergo	1
	pink	rose	rosa	rosa	Riley	2
	red	rouge	rot	rojo	Armstrong, Painted Lady, Streamline	3
13. (*)	Flower: color of wing	Fleur: couleur de l'aile	Blüte: Farbe des Flügels	Flor: color de la quilla		
	white	blanche	weiß	blanco	Desiree, Painted Lady	1
	pink	rose	rosa	rosa	Riley	2
	red	rouge	rot	rojo	Armstrong, Streamline	3
14. (*)	(a) Pod: length (including beak)	Gousse: longueur (style inclus)	Hülse: Länge (einschließlich Zahn)	Vaina: longitudud (incluido el pico)		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Sun Bright	1
	short	courte	kurz	corta	Esparot, Painted Lady	3
	medium	moyenne	mittel	media	Emergo	5
	long	longue	lang	larga	Armstrong	7
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	Liberty	9
15. (a)	Pod: maximum median width	Gousse: largeur médiane maximale	Hülse: maximale mittlere Breite	Vaina: anchura central máxima		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Sun Bright	3
	medium	moyenne	mittel	media	Armstrong, Riley	5
	broad	large	breit	ancha	Titan	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
16. (a) Pod:intensityof greencolor	Gousse:intensitéde lacouleurverte	Hülse:Intensitätder Grünfärbung	Vaina:intensidad delcolorverde		
verylight	trèsclaire	sehrhell	muyclaro	Sun Bright	1
light	claire	hell	claro	Emergo	3
medium	moyenne	mittel	medio	Armstrong,Esparot	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Pallas	7
verydark	trèsfoncée	sehrdunkel	muyoscuro		9
17. (a) Pod:suturestrings (*)	Gousse:filedela suture	Hülse:Nahtfäden	Vaina:hilosde sutura		
absent	absents	fehlend	ausentes	Armstrong,Emergo Stringless	1
present	présents	vorhanden	presentes	Enorma,Kelvedon Marvel	9
18. (a) Pod:degreeof curvature	Gousse:degrédela courbure	Hülse:Ausmaßder Krümmung	Vaina:gradode curvatura		
absentorveryslight	nulleoutrèsfaible	fehlendoder sehrgering	ausenteomuydébil	Hestia	1
slight	faible	gering	débil	Red Rum	3
medium	moyenne	mittel	medio	PaintedLady	5
strong	forte	stark	fuerte	Galaxy	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
19. (a) Pod:shapeof curvature	Gousse:formedela courbure	Hülse:Formder Krümmung	Vaina:formadela curvatura		
concave	concave	konkav	cóncava		1
s-shaped	ens	s-förmig	enformades		2
convex	convexe	konvex	convexa		3
20. (a) Pod:shapeofdistal part(excluding beak) (+)	Gousse:formedela partiedistale(style exclu)	Hülse:Formdes distalenTeils(ohne Zahn)	Vaina:formadel extremodistal (excluidoelpico)		
pointed	pointue	spitz	puntiaguda	Emergo	1
pointedtotruncate	pointueàtronquée	spitzbisabgestumpft	puntiagudaatruncada	Fergie	2
truncate	tronquée	abgestumpft	truncada	KelvedonStringless	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
21. (a) Pod:lengthofbeak	Gousse:longueurdu style	Hülse:Längedes Zahns	Vaina:longituddel pico		
short	court	kurz	corto	Armstrong,Desiree	3
medium	moyen	mittel	medio	Titan	5
long	long	lang	largo	Flame,Red Rum	7
22. (a) Pod:curvatureof beak (+)	Gousse:courbure dustyle	Hülse:Krümmung desZahns	Vaina:curvatura delpico		
absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendoder sehrgering	ausenteomuydébil	Sun Bright	1
weak	faible	gering	débil	Emergo,Red Rum	3
medium	moyenne	mittel	media	Desiree,Galaxy	5
strong	forte	stark	fuerte	Armstrong	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
23. (a) Pod:constrictions (atharvest maturity)	Gousse:étranglements(à maturitéderécolte)	Hülse:Einschnürung(zum Zeitpunktder Erntereife)	Vaina:estrangulamiento (enelmomentode madurezparala cosecha)		
absentorveryweak	absentsoutrèsfaibles	fehlendoder sehrgering	ausenteomuydébil	Titan	1
weak	faibles	gering	débil	Galaxy,Red Rum	3
medium	moyens	mittel	medio	Armstrong,Emergo	5
strong	forts	stark	fuerte	Enorma	7
verystrong	trèsforts	sehrstark	muyfuerte		9
24. (b) Seed:weight (*)	Graine:poids	Samen:Gewicht	Semilla: peso		
verylow	trèspetit	sehrgering	muypequeño	Sun Bright	1
low	petit	gering	pequeño	Esparot	3
medium	moyen	mittel	medio	Hammond'sDwarf Scarlet	5
high	élevé	hoch	alto	StreamlineStringless	7
veryhigh	trèsélevé	sehrhoch	muyalto	Liberty	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
25. (b) Seed:shapeof medianlongitudinal section (+)	Graine:formedela sectionlongitudinale médiane	Samen:Formdes mittleren Längsschnitts	Semilla:formadela secciónlongitudinal central		
narrowelliptic	elliptiqueétroite	schmalelliptisch	elípticaestrecha	PaintedLady	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Emergo,Pallas	2
broadelliptic	elliptiquelarge	breitelliptisch	elípticaancha	Galaxy,Prizenwinner Stringless	3
kidneyshaped	réniforme	nierenförmig	reniforme	Armstrong,Flame, Red Rum	4
26. (b) Seed:shapeof mediancross -section (+)	Graine:formedela sectiontransversale médiane	Samen:Formdes mittleren Querschnitts	Semilla:formadela seccióncentralen perspectiva transversal		
flat	aplatie	flach	plana	Desiree	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Armstrong,Flame, Red Rum	2
circular	circulaire	rund	circular		3
27. (b) Seed:numberof colors (*)	Graine:nombredcouleurs	Samen:Anzahl Farben	Semilla:númerode colores		
one	une	eine	uno	Emergo,Riley	1
two	deux	zwei	dos	Crusader,Enorma	2
28. (b) Seed:maincolor (*)	Graine:couleur principale	Samen:Hauptfarbe	Semilla:color principal		
white	blanc	weiß	blanco	Desiree,Emergo	1
lighttan	brunclair	hellbraun	pardo-amarillento claro	Melange,PaintedLady	2
pinkishpurple	pourprerosâtre	blaßrosapurpur	púrpurerosado	Armstrong,Bonela, Sun Bright	3
violet	violet	violett	violeta	Ivanhoe	4
black	noir	schwarz	negro	Riley	5

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
29. (b) <u>Varietieswithseeds withmorethanone coloronly</u> :Seed: secondarycolor	<u>Variétésàgrainesde plusieurscouleurs seulement</u>:Graine: couleursecondaire	<u>NurSortenmit mehralseiner Farbe</u>:Samen: sekundäreFarbe	<u>Sólovariedadescon semillasdemásde uncolor</u> :Semilla: colorsecundario		
brown	brun	braun	marrón	PaintedLady	1
black	noir	schwarz	negro	Armstrong	2
30. (b) <u>Varietieswithseeds withmorethanone coloronly</u> :Seed: distributionof predominant secondarycolor	<u>Variétésàgrainesde plusieurscouleurs seulement</u>:Graine: répartitionde la couleursecondaire prédominante	<u>NurSortenmit mehralseiner Farbe</u>:Samen: Verteilungder überwiegenden sekundärenFarbe	<u>Sólovariedadescon semillasdemásde uncolor</u> :Semilla: distribucióndel colorsecundario predominante		
spotted	entaches	fleckig	manchado	Enorma,Prijswinner	1
mottled	enmarbrures	marmoriert	jaspeado	Crusader,Kelvedon Stringless	2
31. (b) <u>Varietieswithseed: maincolor:white only</u>:Seed:veining	<u>Variétésàgraines dontlacouleur principaleestle blancseulement</u>: Graine:veinure	<u>NurSortenmit Samen:Hauptfarbe: weiß</u>:Samen: Aderung	<u>Sólovariedadescon semilla:color principal:blanco</u> : Semilla:venación		
weak	faible	gering	débil	Enorma	3
medium	moyenne	mittel	media	Desiree	5
strong	forte	stark	fuerte		
32. (b) <u>Seed:colorofhilar ring</u>	<u>Graine:couleurdu cernehilaire</u>	<u>Samen:Farbeder Nabelumrandung</u>	<u>Semilla:colordel anillohilar</u>		
samecolorasseed	mêmecouleurquela graine	gleicheFarbewie Samen	delmismocolorque lasemilla	Desiree	1
differentcolortoseed	différentedecellede lagraine	andereFarbeals Samen	dedistintocolorque lasemilla	Flame,Red Rum	2
33. (*) <u>Timeofflowering (50%oftheplants withatleastone flower)</u>	<u>Époquedefloraison (50%desplantes avecaumoinsune fleur)</u>	<u>ZeitpunktderBlüte (50%derPflanzen mitmindestenseiner Blüte)</u>	<u>Épocadefloración (50%delasplantas conalmenosuna flor)</u>		
early	précoce	früh	temprana	Hestia,Red Rum	3
medium	moyenne	mittel	media	Armstrong,Flame	5
late	tardive	spät	tardía	Esparot,Sun Bright	7

8. Explicationsdutableauescaractères

8.1 *Explicationsportantsurplusieurscaractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonnedutableauescaractèresdoiventêtreexaminésdelamanièreindiquéeci -après :

- (a) Gousse :lesobservationsurlagousse doiventêtreeffectuéesaustadedelamaturitépourlarécoltefraîche.
- (b) Graine :lesobservationsurlesgrainesdoiventêtreeffectuésà maturité sur lematériels ecrécolté.

8.1 *Explicationsconcernantcertainscaractères*

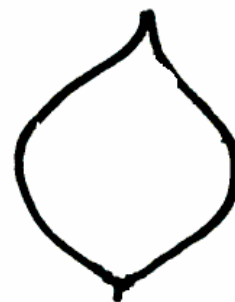
Add.10 :Folioleterminale :forme



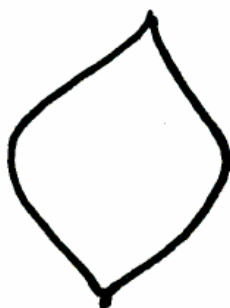
1
triangulaire



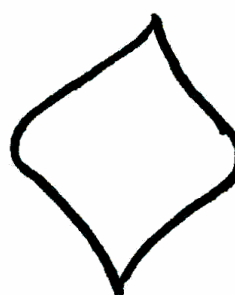
2
triangulaireàcirculaire



3
circulaire



4
circulaireàquadrangulaire



5
quadrangulaire

Add.11 :Folioleterminale :sommet



3
àpointecourte



5
àpointemoyenne



7
àpointelongue

Add.20 :Gousse :formedelapartiedistale(styleexclu)



1
pointue



2
pointueàtronquée



3
tronquée

Add.22 :Gousse :courburedustyle



3
faible



5
moyenne



7
forte

Add.25 :Graine :formedelasectionlongitudinalemédiante



1
elliptiqueétroite



2
elliptique



3
elliptiquelarge



4
réniforme

Add. 26 :Graine :formedelasectiontransversalemédiante



1
aplatie



2
elliptique



3
circulaire

Add.30 :Graine :distributiondelacouleursecondaireprédominante



1
entaches



2
enmarbrures

9. Bibliographie

Bowring, J.D.C., 1970: "The identification of varieties of Runner Bean (*Phaseolus coccineus* L.)" *J.Nat.inst.Agric.Botany* 12,46 -56.

Hedrick, V.P., 1931: "Beans of New York" Vol I, Part II, Vegetables of New York.

Sneddon J.L. and Squibbs F.L., 1963: "Differences of seed stocks of runner beans" *J. Nat. inst. Agric. Botany* 9,346 -352.

Andeweg J.M. en van Steenberg A., 1957: "Field tests with Dutch runner beans 1955 -1956" Wageningen: Inst. Veredeling Tuinbouwgewassen. Mededelingen 115.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéroderéférence:
		Datedelademande: (réservéauxadministrations)
QUESTIONNAIRETECHNIQUE àrempliravecunedemandedecertificatd'obtentionvégétale		
1. Objetduquestionnairetechnique		
1.1 Nomlatin	<input type="text" value="Phaseoluscoccineus L."/>	
1.2 Nomcommun	<input type="text" value="Haricotd'Espagne"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numérodetéléphone	<input type="text"/>	
Numérodetélécopieur	<input type="text"/>	
Adresseélectronique	<input type="text"/>	
Obtenteur(s'ilnes'agitpasdudemandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénominationproposéetréférencedel'obteneur		
Dénominationproposée (lecaséchéant)	<input type="text"/>	
Référencedel'obteneur	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéro de référence:
-------------------------	---------------------	----------------------

4. Renseignements sur les schémas de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schémas de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée (indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement inconnue (indiquer la (les) variété (s) parentale (s) connue (s))
- c) hybridation à généalogie totalement inconnue

4.1.2 Mutation (indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte (indiquer le lieu et la date, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre (préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété :

- a) Auto-fécondation
- b) Pollinisation croisée
 - i) population
 - ii) variétés synthétique
- c) Autre (préciser)

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples de variétés	Note
5.1 Plante: type de croissance (2)		
naine	Pickwick	1 <input type="checkbox"/>
à rames	Enorma	2 <input type="checkbox"/>

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page{x}de{y}	Numérodéréférence:
Caractères	Exemplesdevariétés	Note
5.2 Fleur :couleurdel'étendard (12)		
blanc	Desiree,Emergo	1[]
rose	Riley	2[]
rouge	Armstrong,PaintedLady,Streamline	3[]
5.3 Fleur :couleurdel'aile (13)		
blanche	Desiree,PaintedLady	1[]
rose	Riley	2[]
rouge	Armstrong,Streamline	3[]
5.4 Gousse :filsdelasuture (17)		
absents	Armstrong,EmergoStringless	1[]
présents	Enorma,KelvedonMarvel	9[]
5.5 Graine :couleurprincipale (28)		
blanc	Desiree,Emergo	1[]
brunclair	Melange,PaintedLady	2[]
pourprerosâtre	Armstrong,Bonela,SunBright	3[]
violet	Ivanhoe	4[]
noir	Riley	5[]
5.6 <u>Variétésàgrainesdeplusieurscouleursseulement</u> : (29) Graine :couleursecondaire		
brun	PaintedLady	1[]
noir	Armstrong	2[]
5.7 <u>Variétésàgrainesdeplusieurscouleursseulement</u> : (30) Graine :répartitiondelacouleursecondaireprédominante		
entaches	Enorma,Prijswinner	1[]
enmarbrures	Crusader,KelvedonStringless	2[]

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page{x}de{y}	Numérodéréférence:
<p>7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété</p> <p>7.2.1 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>7.2.2 Dans l'affirmative, veuillez préciser:</p> <p>7.3 Autres renseignements</p>		
<p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p>		
<p>9. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :</p> <p>Nom du demandeur <input type="text"/></p> <p>Signature <input type="text"/> Date <input type="text"/></p>		